

# 履歴書

ふりがな	チョウ ユキ	
氏名	ZHAO RUOQI	
	1999 年 9 月 20 日生 (満 23 歳)	※性別 女
ふりがな		電話+86 13680300940
現住所	〒 中国ハサク県	E-mail 2639624761@qq.com
ふりがな		電話
連絡先	〒 (現住所以外に連絡を希望する場合のみ記入)	E-mail

年	月	学 歴 ・ 職 歴 (各別にまとめて書く)
20022	7	北京師範大学珠海・会計学学士卒業
2023	3	台湾会社 OURStrans にて日中ゲームローカライズ業務に務めています
2023	4	中国大陸会社南通安米にて中日ゲームローコライズ業務に務めています
2023	4	中国大陸会社 <b>統一</b> 数位にて日中ゲームローカライズ業務に務めています
2023	4	日本会社 KINSHA にて日中ゲームローカライズ業務に務めています

※「性別」欄：記載は任意です。未記載とすることも可能です。

年	月	資 格 ・ 免 許
2020	12	CET-6・中国大陸認定ビジネスレベル英語証明書
2021	5	コンピューター操作能力認定・中国大陸認定
2022	7	N1 証明書・読解満点
2022	12	会計士資格認定・中国大陸認定

ゲーム翻訳業務

Language pairs: 日本語から中国語簡体字

Expertise: ゲーム

Words available per day: 2000-3000

Tools: trados, memoQ, Xbench

ご連絡ありがとうございます、Cindy Zと申します、今中国在住なのです。

ゲームローカライゼーション業務の新入りの翻訳者であります。今翻訳業務に経験しているジャンルはビデオゲームに関連し、主にアクションロールプレイングゲーム・デジタルカードゲームであります。つきましてはスキル、キャラクターの属性紹介、ゲーム内テキスト、UIなどの翻訳をよく知っています。各人的な興味では、ゲーム愛好者である上、ビジュアルノベルの内容を熟知して20部以上鑑賞いたします。

お忙しいところ恐縮ですが、ご返信のほどよろしく願いいたします。

本人希望記入欄（特に給料・職種・勤務時間・勤務地・その他についての希望などがあれば記入）

フリーランスゲーム翻訳

海外在住者に開放された職業